



MELANY KLINEC

TRADUCTORA PÚBLICA, EDITORA Y REVISORA EN-ES (EUA, LATAM, ARG)



MATRÍCULA CTPCBA N.º 9220, T. XXIII, F. 127

ÁREAS DE ESPECIALIDAD

MARKETING Y SALUD

CONTACTO

+54 9 11 53181202 (Buenos Aires, Argentina)

info@melanyklinec.com

Skype: live:melklinec

[LinkedIn](#)

[ProZ](#)

www.melanyklinec.com

[@melanyklinec.translations](#)

CAPACITACIÓN PROFESIONAL

(MÁS DE 70 CURSOS)

UX WRITING: DISEÑO DE CONTENIDO Y EXPERIENCIA DE USUARIO
UDEMY | FEB 2024

LA TRADUCCIÓN EN LA INVESTIGACIÓN CLÍNICA: UN MUNDO DE PRECISIÓN Y RIGOR
FERNANDA LUI Y JUAN MACARLUPU | OCT 2023

LA CIENCIA DE LOS MEDICAMENTOS
FUTURELEARN | SEP 2022

Monash University (Australia)

FORMACIÓN DEL TRADUCTOR CORRECTOR
FUNDACIÓN LITTERAE | MAR-DIC 2022

GENÉTICA: DEL ADN AL ÁRBOL GENEALÓGICO
GLORIA RIVERA BALDASSARI | MAR 2022

CONCEPTOS BÁSICOS DEL MARKETING DIGITAL
GOOGLE GARAGE DIGITAL | SEP 2020

EXPERIENCIA LABORAL

COORDINADORA DE DOCUMENTOS

BM GLOBAL SERVICES | AGO 2024 - ACTUALIDAD

Formateado de documentos y archivos, y proofreading, para Baker McKenzie, según los requisitos de la empresa.

TRADUCTORA PÚBLICA/INDEPENDIENTE

AUTÓNOMA | ENE 2021 - ACTUALIDAD

Traducción, posedición, edición y corrección de documentos de distintas naturalezas, principalmente del área de atención médica y marketing.

INSTRUCTORA Y COACH DE INGLÉS EN LÍNEA

BERLITZ | MAR 2020 - ABR 2021

Enseñanza de inglés por medio de la plataforma Zoom a alumnos de diversas empresas, principalmente Cargill, y a alumnos particulares, tales como el hijo de un embajador en Argentina. Supervisión y evaluación de las clases de los demás instructores.

VOLUNTARIA PARA TRADUCCIÓN DE VIDEOS

TED TALKS | FEB 2019 - ENE 2021

Traducción de videos de charlas TED por medio de la plataforma Amara sobre temas varios, entre ellos los deportes electrónicos y la salud mental.

EDUCACIÓN

TRADUCTORADO PÚBLICO E INTERPRETARIADO SIMULTÁNEO EN IDIOMA INGLÉS (CON HONORES)

FUNDACIÓN UADE | 2016 - 2020

Promedio de 8,3.

Título intermedio: perito traductora técnico-científica en idioma inglés.

MANEJO DE PROGRAMAS

SDL Trados Studio - memoQ - Smartcat - Wordfast - Memsources - Amara - Xbench - Zoom - Microsoft Word - Microsoft Excel - Microsoft Power Point - Microsoft Teams - Smartling - XTM - Lokalise - ABBYY FineReader - Foxit Reader - Translation Workspace XLIFF Editor - Linguistic Toolbox 3.